

Saint George Antiochian Orthodox Cathedral

Sunday, September 26, 2021

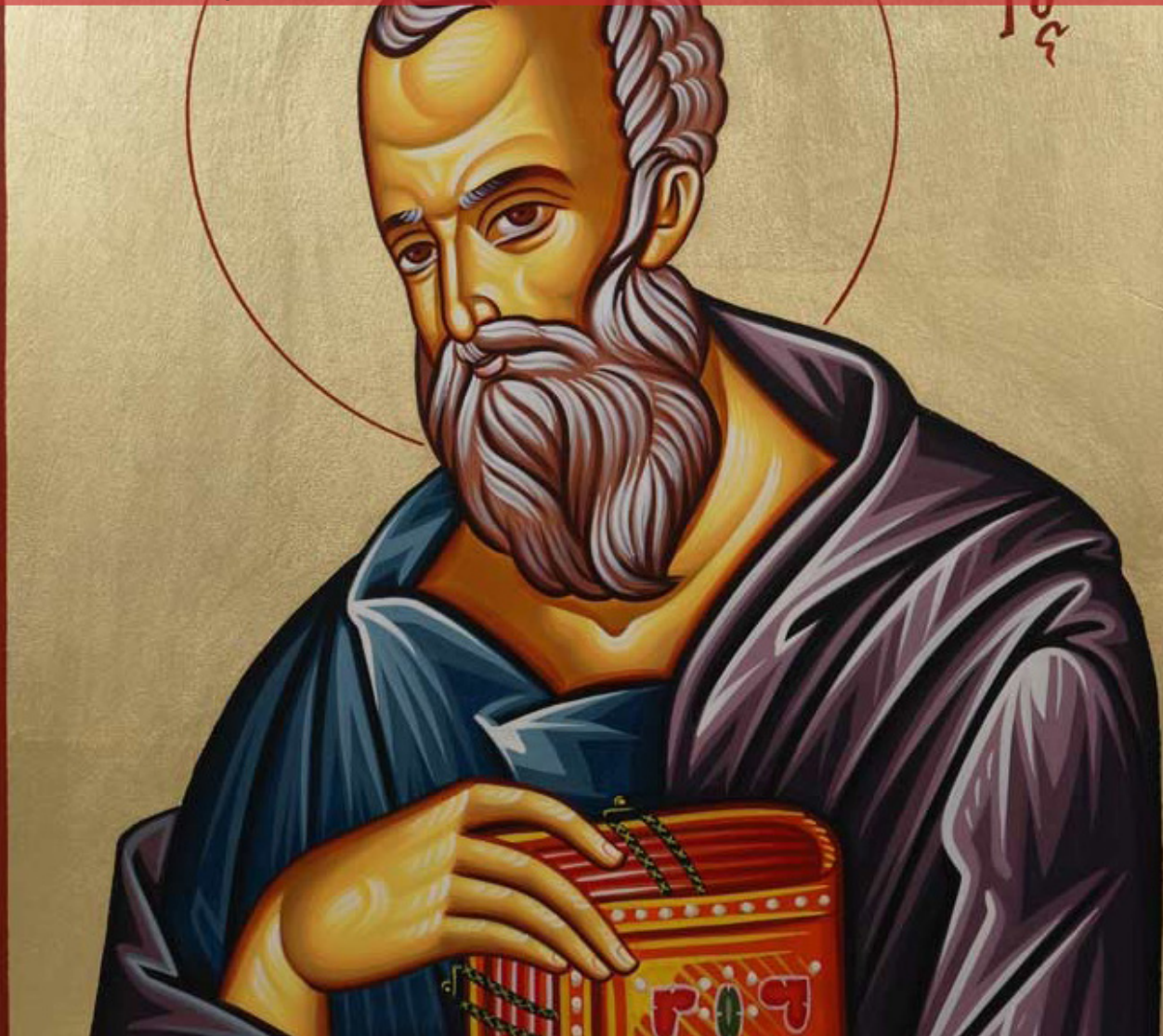


كاندراية القديس جاورجيوس للروم الأرثوذكس

الأحد ٢٦ أيلول ٢٠٢١

The Weekly Bulletin

النشرة الأسبوعية



COMMEMORATION OF THE REPOSE OF ST. JOHN THE EVANGELIST AND THEOLOGIAN

تذكار رقاد القديس يوحنا الإنجيلي

"The disciples were first called Christians in Antioch." Acts 11:26

The Weekly Bulletin is an official publication of Saint George Antiochian Orthodox Cathedral, Coral Gables, Florida.

The Orthodox Christian Faith proclaims the Gospel of Jesus Christ, the teachings of the Apostles, and the tradition and life of the living Church worldwide, free from error and distortion through worship, communion, witness, and service. We are one community of many in the **One, Holy, Catholic (Universal), and Apostolic Church** that has maintained, throughout the ages, a continuity of faith and love with the apostolic community—founded in **God the Father**, through **Jesus Christ**, and sustained by the **Holy Spirit**. Visitor(s), please feel at home in prayer and worship. Only those practicing Orthodox Christians who have prepared themselves may approach the Chalice for Holy Communion. Everyone else is welcome to partake of the Blessed Holy Bread after the Divine Liturgy.

Cathedral Administrative and Organizational Body

The Most Reverend Metropolitan JOSEPH, *Primate*

Antiochian Orthodox Archdiocese of North America

The Right Reverend Bishop NICHOLAS, *Diocesan Bishop*

Diocese of Miami and the Southeast

The Reverend Father Joseph Hector Abouid



Brotherhood of the Noble Joseph:

Cathedral Dean

Cathedral Council:

Rev. Fr. Joseph Hector Abouid, *Dean*

Rev. Fr. Joseph Hector Abouid, *Presiding Officer*

Sdn. Charles Khoury

Andrea Abu-Akel, *Chairlady*

Sdn. Elie Bardawil

Nasser Soufia, *Vice-Chairman*

Sdn. Sean Hatem

Jackie Barakat-Wanna, *Secretary*

Sdn. Louis Hatem

Farid Jahjah, *Treasurer*

Sdn. Hanna Soufia

Muazzi Hatem, *Financial Secretary*

Acolytes (servers)

Sdn. Elie Bardawil, *Member*

Jackson King, *Choir Director/Lead Chanter*

Zena Bardawil Farah, *Member*

Dr. Don Shalhub, *Chanter*

Douglas Ede, *Member*

Yamil Zacur, *Lead Usher*

Jamal Habib, *Member*

All Choir Members and Ushers

Michael Malouf, *Member*

Council Stewardship Committee:

Afram Mirza, *Member*

Muazzi Hatem, *Finance*

Hannan Mounayyer, *Member*

Douglas Ede, *Legal*

Diana Nimer O'Brien, *Member*

Jamal Habib, *Membership*

Yamil Zacur, *Member*

Lama Elhaj, *Property Usage*

Tony Zammar, *Member*

Yamil Zacur, *Property Management*

Council ex officio Members:

Noura Soufia, *Public Relations/Web Master*

Lama El Haj, *Sunday School Principal*

Nasser Soufia, *Vision and Development*

Yola Hayek, *Antiochian Women*

Orthodox Christian Arabic School

Noura Soufia, *Young Adult Fellowship*

Reem Yazji, *Coordinator*

Christopher Wanna, *SOYO*

Zena B. Farah, *Order of Saint Ignatius*

Cathedral Office:

Tony Zammar, *Antiochian Men*

Mrs. Elsa Herrmann, *Office Secretary*

SOYO Advisory Team:

Hannan Mounayyer, *Lead Advisor*

Said Elhaj

DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM

CHANGES IN THE DIVINE LITURGY

تغييرات في القداس

At the beginning of the Divine Liturgy at 10:30 a.m., please turn to page 92 in the Red Service Book to follow along with the Divine Liturgy. Likewise, please follow along the inserts in this *Weekly Bulletin* for the changes in today's Divine Liturgy (SEE BELOW).

~ During the Little Entrance ~

Resurrectional Apolytikion (Tone Five)

Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For, He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

لِنُسَبِّحْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدُ لِلْكَلِمَةِ، الْمُسَاوِي لِآبٍ وَالرُّوحِ فِي الْأَزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ، الْمَوْلُودِ مِنْ الْعَذْرَاءِ لِخَلَاصِنَا، لِأَنَّهُ سَرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يَغْلُوَ عَلَى الصَّليبِ، وَيَحْتَمِلَ الْمَوْتَ، وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ.

The Entrance Hymn for Ordinary Sundays (Tone Two)

Come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God. Save us, O Son of God, who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

هَلِّمُوا لِنَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ مَلِكِنَا وَإِلَهِنَا. خَلَّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتِّلَ لَكَ، هَلِّلُويَا.

~ After the Little Entrance ~

Resurrectional Apolytikion (Tone Five)

Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For, He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

لِنُسَبِّحْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدُ لِلْكَلِمَةِ، الْمُسَاوِي لِآبٍ وَالرُّوحِ فِي الْأَزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ، الْمَوْلُودِ مِنْ الْعَذْرَاءِ لِخَلَاصِنَا، لِأَنَّهُ سَرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يَغْلُوَ عَلَى الصَّليبِ، وَيَحْتَمِلَ الْمَوْتَ، وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ.

Apolytikion of St. John the Evangelist (Tone Two)

O Apostle John, beloved of Christ our God, hasten to deliver a defenseless people. He that allowed thee to recline on His breast receiveth thee bowing in intercession. Implore Him, O Theologian, to dispel the persistent cloud of the heathen, and ask for us His peace and Great Mercy.

أَيُّهَا الرَّسُولُ الْمُتَكَلِّمُ بِاللَّاهُوتِ، حَبِيبُ الْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ، أَسْرِعْ وَأَنْقِذْ شَعْبًا لَا عُذْرَ لَهُ. لِأَنَّ الَّذِي تَنَاوَلَ أَنْ تَتَكَيَّ عَلَى صَدْرِهِ يَقْبَلُكَ مُتَوَسِّلًا. فَابْتَهِلْ إِلَيْهِ أَنْ يُشْتَتَّ سَحَابَةَ الشُّرُورِ وَالْمِحْنِ، طَالِبًا لَنَا السَّلَامَةَ وَالرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

Apolytikion of Saint George (Tone Four)

Since thou art a liberator and deliverer of captives, a help and support of the poor and needy, a healing physician of the sick, a contender and fighter for kings, O great among Martyrs, the victory-clad George; intercede with Christ God for the salvation of our souls.

بِمَا أَنَّكَ لِلْمَأْسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ، وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ وَلِلْمَرْضَى طَيِّبٌ وَشَافٍ وَعَنِ الْمُؤْمِنِينَ مُكَافِحٌ وَمُحَارِبٌ أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشُّهَدَاءِ جَاورِجِيوسُ اللَّابِسُ الظَّفَرَ تَشْفَعُ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا.

Kontakion for Ordinary Sundays (Tone Two)

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنِ أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَّاءَةُ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنَّكَ صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِحِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بَادِرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ وَأَسْرِعِي فِي الطَّلْبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِيِّ، الْمُتَشَفِّعَةَ دَائِمًا بِمُكْرَمِيكِ.

His voice has gone out into all the earth.

The heavens declare the glory of God.

The Reading from the First Epistle of St. John. (4:12-19)

Brethren, no one has ever seen God. If we love one another, God abides in us, and His love is perfected in us. By this we know that we abide in Him, and He in us, because He has given us of His Spirit. And we have seen, and do testify that the Father has sent the Son to be the Savior of the world. Whoever confesses that Jesus is the Son of God, God abides in him, and he in God. And we have known and believed the love which God has for us. God is love; and he who abides in love abides in God, and God abides in him. In this is love perfected with us, that we may have boldness in the Day of Judgment; because as He is, even so are we in this world. There is no fear in love, but perfect love casts out fear, because fear has torment; but he who fears is not perfected in love. We love God, because He first loved us.

إِلَى كُلِّ الْأَرْضِ خَرَجَ صَوْتُهُ.
السَّمَاوَاتُ تُذِيعُ مَجْدَ اللَّهِ

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ يُوْحَنَّا الرَّسُولِ الْأُولَى الْجَامِعَةِ.

يَا إِخْوَةَ، اللَّهُ لَمْ يِعَايَنَهُ أَحَدٌ قَطُّ. إِنْ أَحْبَبْنَا بَعْضَنَا بَعْضًا يَثْبُتُ اللَّهُ فِيْنَا وَتَكُونُ مَحَبَّتُهُ لَنَا كَامِلَةً فِيْنَا. وَبِهَذَا نَعْلَمُ أَنَّ نَثْبُتُ فِيهِ وَهُوَ فِيْنَا، بِأَنَّهُ آتَانَا مِنْ رُوْحِهِ. وَنَحْنُ قَدْ عَلِمْنَا وَنَشْهَدُ أَنَّ الْآبَ قَدْ أَرْسَلَ الْإِبْنَ مُخَلِّصًا لِلْعَالَمِ. فَكُلُّ مَنْ اعْتَرَفَ بِأَنَّ يَسُوعَ هُوَ ابْنُ اللَّهِ، يَثْبُتُ فِيهِ وَهُوَ فِي اللَّهِ. وَنَحْنُ قَدْ عَرَفْنَا وَأَمَّنَّا بِالْمَحَبَّةِ الَّتِي عِنْدَ اللَّهِ لَنَا. اللَّهُ مَحَبَّةٌ، فَمَنْ ثَبَّتَ فِي الْمَحَبَّةِ فَقَدْ ثَبَّتَ فِي اللَّهِ وَاللَّهُ فِيهِ. بِهَذَا كَمَلَتِ الْمَحَبَّةُ فِيْنَا حَتَّى تَكُونَ لَنَا ثِقَةٌ يَوْمَ الدِّينِ بِأَنَّ نَكُونَنَّ كَمَا هُوَ فِي هَذَا الْعَالَمِ. لَا مَخَافَةَ فِي الْمَحَبَّةِ، بَلِ الْمَحَبَّةُ الْكَامِلَةُ تَنْفِي الْمَخَافَةَ إِلَى خَارِجٍ. لِأَنَّ الْمَخَافَةَ لَهَا عَذَابٌ، فَالْخَائِفُ غَيْرُ كَامِلٍ فِي الْمَحَبَّةِ. نَحْنُ نَحِبُّ اللَّهَ لِأَنَّهُ قَدْ أَحَبَّنَا.

The Reading from the Holy Gospel according to St. John. (19:25-27; 21:24-25)

At that time, standing by the Cross of Jesus were His mother, and His mother's sister, Mary the wife of Clopas, and Mary Magdalene. When Jesus saw His mother, and the disciple whom He loved standing near, He said to his mother, "Woman, behold, your Son!" Then He said to the disciple, "Behold, your mother!" And from that hour the disciple took her to his own. This is the disciple who is bearing witness to these things, and who has written these things; and we know that his testimony is true. But there are also many other things, which Jesus did; were every one of them to be written, I suppose that the world itself could not contain the books that would be written. Amen.

فَصَلُّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقِدِّيسِ يُوْحَنَّا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتِّلْمِيذِ الطَّاهِرِ

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، كَانَتْ وَاقِفَةً عِنْدَ صَلِيبِ يَسُوعَ أُمُّهُ وَأُخْتُ أُمِّهِ مَرْيَمُ الَّتِي لِكَلُوبَا وَمَرْيَمُ الْمَجْدَلِيَّةَ. فَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ أُمَّهُ وَالتِّلْمِيذَ الَّذِي كَانَ يُحِبُّهُ وَاقِفًا، قَالَ لِأُمِّهِ: يَا امْرَأَةَ، هُوَذَا ابْنُكَ! ثُمَّ قَالَ لِلتِّلْمِيذِ: هُوَذَا أُمَّكَ! وَمِنْ تِلْكَ السَّاعَةِ أَخَذَهَا إِلَى خَاصَّتِهِ. هَذَا هُوَ التِّلْمِيذُ الشَّاهِدُ بِهَذِهِ الْأُمُورِ وَالكَاتِبُ لَهَا، وَقَدْ عَلِمْنَا أَنَّ شَهَادَتَهُ حَقٌّ. وَأَشْيَاءُ أُخْرَى كَثِيرَةٌ صَنَعَهَا يَسُوعُ، لَوْ أَنَّهَا كُتِبَتْ وَاحِدَةً فَوَاحِدَةً، لَمَا ظَنَنْتُ الْعَالَمَ يَسَعُ الصُّحُفَ الْمَكْتُوبَةَ.

After the Gospel, please turn to page 104 in the Red Service Book to follow the Divine Liturgy of St. John

THE SYNAXARION



On September 26, in the Holy Orthodox Church, we commemorate the **Translation of the holy and glorious Apostle and Evangelist, Bosom-friend, Virgin and Beloved John the Theologian.**

John was the son of Zebedee the fisherman and Salome the daughter of Joseph, the betrothed of the Holy Theotokos. Called by the Lord Jesus, John immediately left his father and his fishermen's nets and, with his brother James, followed Christ. From then on, he was not separated from his Lord until the end. With Peter and James, he was present at the raising of Jairus' daughter and the Transfiguration of the Lord. At the Last Supper, he inclined his head on Jesus' breast. When all the other apostles had abandoned the crucified Lord, John and the Holy Mother of God remained beneath the Cross. In obedience to the Lord, he was as a son to the Holy Virgin Mary, and carefully served and watched over her until her Dormition. John then lived and labored mostly in Ephesus. By his inspired preaching and miracles, he converted many to Christianity and shook paganism to its foundation. The embittered pagans bound him and sent him to Rome, to face Emperor Dometian, who had him tortured and flogged, which did him no harm. This terrified the emperor and, thinking him immortal, Dometian sent him into exile to the island of Patmos. There John converted many to Christianity by words and miracles, and confirmed well the Church of God. He also wrote his Gospel and Revelation on Patmos. He was over one hundred years old when he went to the Lord, and we celebrate the anniversary of his repose today.

Through his intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.

Communion Hymn for the For St. John the Evangelist

His sound hath gone forth into all the earth; and his words to the ends of the world. Alleluia.

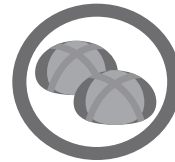
فِي كُلِّ الْأَرْضِ خَرَجَ صَوْتُهُ، وَإِلَى أَقْصَى الْمَسْكُونَةِ كَلِمَاتُهُ. هَلِّلُويا.



TODAY EPISTLE READER

September 26, 2021 English: Jackson King

Arabic: Elie El Ojeil



HOLY BREAD OFFERING

TODAY September 26	- Nasser and Tania Soufia For the good health of the Soufia family especially Subdeacon Hanna, on occasion of his birthday
October 03	- The Children, Grandchildren, and Great Grandchildren of Elias "Louie" and Ernestine Ede For their good health and long life on occasion of their 68 th Wedding Anniversary - Dr. George and Linda Bikhazi For the 40-day memorial service of +Mary Bikhazi
October 10	- Yamil and Salma Zacur For the good health of the Zacur and Zedan Families
October 17	- Nasser and Tania Soufia For the good health of the Soufia family especially Gianna, on occasion of her birthday

COFFEE HOUR SPONSOR

Coffee Hour Duty: Antiochian Men

TODAY September 26	- Nasser and Tania Soufia For the good health of the Soufia family especially Subdeacon Hanna, on occasion of his birthday
October 03	- The Children, Grandchildren, and Great Grandchildren of Elias "Louie" and Ernestine Ede For their good health and long life on occasion of their 68 th Wedding Anniversary
October 10	- Yamil and Salma Zacur For the good health of the Zacur and Zedan Families
October 17	- Nasser and Tania Soufia For the good health of the Soufia family especially Gianna, on occasion of her birthday

The Holy Bread and Coffee Hour are ministries of the Antiochian Women. Please see the coordinator of these ministries, Mrs. Salma Zacur, to inquire on scheduling and requirements.



WE ARE BACK!

Coffee Hour was resumed
last Sunday!
Join us this Sunday
For Coffee Hour
After Divine Liturgy!



ALTAR VIGIL CANDLE

The Candle remains lit for an entire month on the Holy Altar. There is no fee required to offer the Altar Vigil Candle. The offering is by donation only. Please see schedule below (in order of submission by month).

September	Mouna Dahlan & Family Manuel and Maria Barake in memory of Palestinian Casualties and for a Free Palestine
October	Mouna Dahlan & Family
November	Mouna Dahlan & Family
December	Mouna Dahlan & Family

PRAYER LIST

Prayer List of the Living	Prayer List of the +Departed
Nasser, Tania, Noura, Subdeacon Hanna, and Gianna Soufia; The Entire Sayfie Family; Mouna and Laura Dahlan, Wadih Mabardi, Aregash Gebriel, George and Charme Elias, Virginia Elias, Gwynn Elias, Dr. Richard Elias & Susan Panayotti Elias, Dr. Lewis and Deanna Elias, Julian Kazal, Jean Joseph, Elias Dababneh, Martha Alfonso, Tala Ayyad, Kiwan Khoury; Najat Zacur, Marwan Farah, Yolanda Warwar-Feanny, Salam Al-Issa, Rita Zaidan, & Sharon Lynne Ostrowski.	+Mary Bikhazi +Archdeacon David Nimer +Emile Farah +Dr. Eugene Sayfie +Samira Abou Rjaily +Dr. Maurice Bardawil +Ibrahim Khoury +Michel Husson +Michael Dahlan +Jorge Diab Zacur +Kareem Zakharia +Asmeorm Beyene



Cathedral Calendar



Today:	Orthros (Matins)	9:25 a.m.
	Divine Liturgy	10:30 a.m.
	Sunday School (Pre-K to 1 st) via ZOOM	1:00 p.m.
	Sunday School (2 nd to 6 th) via ZOOM	1:00 p.m.
	Sunday School (7 th to 12 th) via ZOOM	1:00 p.m.
Thu., Sep. 30	Executive Council Meeting	7:00 p.m.
Sat., Oct. 02	Adult Arabic Class	9:00 a.m.
	No Great Vespers (Fr. Joseph Out-of-Town)	5:00 p.m.
Fr. Joseph Out-of-Town		Sept. 28 th -Oct. 10 th , 2021

Save the Date!

DOMSE FALL RETREAT (Franklin, TN)	October 15 th -17 th , 2021
Antiochian Men Picnic	November 14 th , 2021

#LOVEYOURNEIGHBORWEARAMASK

LOVE YOUR NEIGHBOR

WEAR A FACE MASK

(Cover Nose and Mouth Please!
Thank You!)



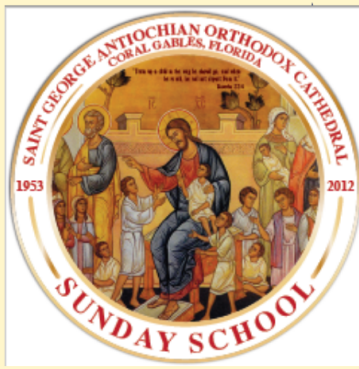
Best way to receive communion?
Like the birds... Opening our
mouths wide and looking up
into the sky!

*How manifold are thy works, O Lord!
In wisdom thou hast made them all!*

(Psalm 104:24)

مَا أَعْظَمَ أَعْمَالِكَ يَا رَبُّ! كُلُّهَا بِحِكْمَةٍ
صَنَعْتَ. المزمور ١٠٤:٢٤





SAINT GEORGE CATHEDRAL
SUNDAY SCHOOL

BACK TO
SUNDAY
SCHOOL
IN-PERSON

October 3, 2021

Face Mask Required for
All Students & Teachers

330 Palermo Avenue, Coral Gables, FL | 305-444-6541 |
SundaySchool@StGMiami.org



Saint George Cathedral
Antiochian Men

FAMILY PICNIC

ALL PARISHIONERS WELCOME!

Sunday, November 14, 2021

After Divine Liturgy (Lunch Provided)

3401 SW 72nd Ave, Miami, FL 33155 - Shelter #6

OFFICE@STGMIAMI.ORG | 305.444.6541



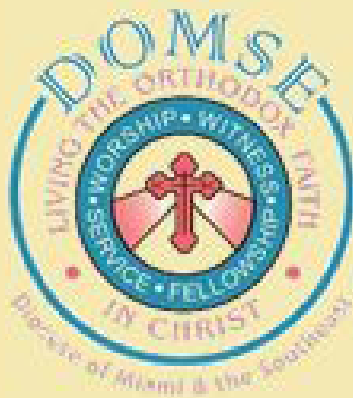


WE CAN'T WAIT TO SEE YOU IN PERSON AT THE RETREAT!

Don't forget to reserve your hotel stay! Rooms are going fast!

We have updated the hotel listing AND we have added links for self-service room booking!

Visit the DOMSE website for the latest information!



Fall Retreat

Hosted by St. Ignatius
Orthodox Church
Franklin, TN

OCTOBER 15 - 17, 2021

REGISTER & PAY NOW TO SAVE!
PRICES INCREASE ON OCT. 4, 2021

REGISTER:

<http://tiny.cc/Fall2021Registration>

**FOR HOTEL & SCHEDULE
INFORMATION:**

domse.org/event/domse-fall-retreat-2021/

~ IN-PERSON RETREAT ~



Contact Information



Office Hours: Monday 11:00 a.m. - 3:00 p.m.
Tuesday - Friday 9:00 a.m. - 3:00 p.m.

Address: 320 Palermo Ave., Coral Gables, FL 33134

Phone: (305)444-6541 Fax: (305)445-6530

Office Email: Office@stgmiami.org

Dean's Email: Frjoseph@stgmiami.org

Webmaster: Webmaster@stgmiami.org

Website: www.Stgmiami.org

For Pastoral Emergencies, please call or text:

Fr. Joseph Hector Abouid at (708)415-7050

Follow us on Social Media:

Like us on Facebook: www.facebook.com/stgmiami

Follow us on Instagram: [@StGMiami](https://www.instagram.com/StGMiami)

Subscribe to our YouTube Channel!

